

ひろしま方言

ハンドブック

たんごいちらん
単語一覧

会話

かいわ

conversation

- | | | |
|----|-----------------------|--|
| 01 | えーがに | よいように |
| 02 | えっと | たくさん |
| 03 | おいー | おお
多い |
| 04 | こがーな / こげーな / こがいな | このような、こんな |
| 05 | たちまち | とりあえず |
| 06 | ちーと | すこ
少し |
| 07 | どしたん? | どうしたの? |
| 08 | なして | なぜ |
| 09 | なんしよるん | なに
何をしていますか? |
| 10 | なんぼ | いくら |
| 11 | はー | もう、すでに |
| 12 | ぶち / ぶり / ばち / ばり | すごく |
| 13 | よー / よーけ / よけー | たくさん |
| 14 | 〇〇げ | 〇〇のような |
| 15 | 〇〇さい / 〇〇ちゃい | 〇〇しなさい(命令文)
<small>めい れい ぶん</small> |
| 16 | 〇〇しちゃった | 〇〇された(尊敬語)
<small>そん けい ご</small> |
| 17 | 〇〇してもろーた | 〇〇してもらった |
| 18 | 〇〇しとる | 〇〇している |
| 19 | 〇〇(じゃ)け(ー) / 〇〇(じゃ)けん | 〇〇だから |
| 20 | 〇〇にやー | 〇〇しないと |

人・物・場所

ひと・もの・ばしょ

people, things, places

21 あおじ

う み あお
(打ち身の) 青あざ



22 うち

わたし おも じょ せい いち にんしやう
私(主に女性の一人称)



23 きっぱ

ふる きず
(古い) 傷あと



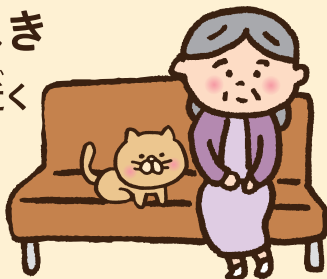
24 すいばり / そばり

とげ



25 ねき

そば、ちか
そば、近く



26 めぼ/めいぼ/めんぼ

め ふ で もの
目にできた吹き出物



27 わし

わたし おも だん せい いち にんしやう
私(主に男性の一人称)



動き・行動

うごき・こうどう

movement, action

28 いがる / おらぶ

さけ
叫ぶ



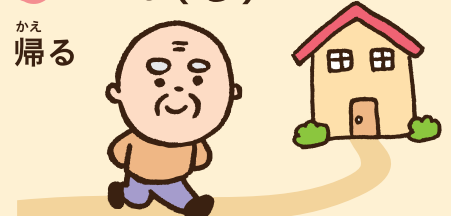
29 いごく

うご
動く



30 いぬ(る)

かえ
帰る



31 いらう

さわ
触る



32 おる

ひと どう ぶつ
(人や動物などが)
いる



33 かぐる

ひっかく



34 かける

はし
走る



35 かもう

さわ
からかう、触る



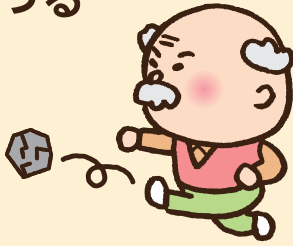
36 きばる

がん ば
頑張る



37 けつる

け
蹴る



38 さげる

も あ
持ち上げる



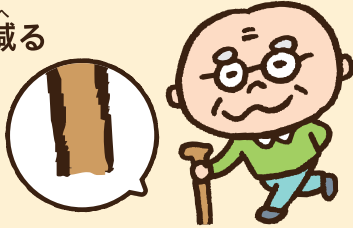
39 たう

て あし とど
(手や足などが) 届く



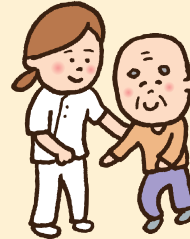
40 ちびる

へ
すり減る



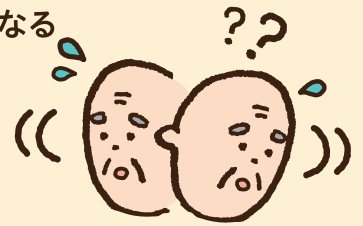
41 てごうする

て つだ
手伝う



42 ないなる / の一なる

な
無くなる



43 ねぶる

なめる



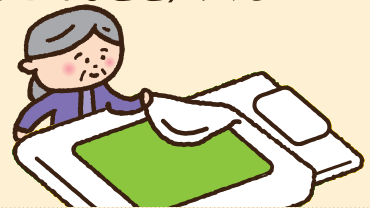
44 のける

よける、どける



45 はぐる

(ふとんなどを) めくる



46 はせる

はさむ



47 みてる

みず へ な
(水などが減って) 無くなる



48 めげる

こわ
壊れる



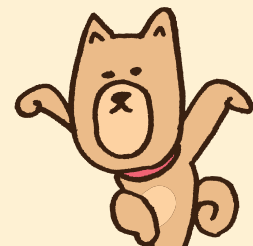
49 いたしー / やねこい

むずか
難しい



50 いなげな

へん
変な、おかしな



51 えー

よ
良い、いい



52 えらい / しわい

しんどい



53 くすばいー

くすぐったい



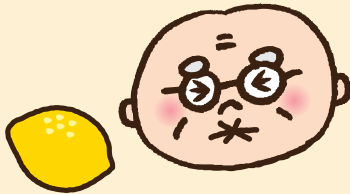
54 こまい

ちい
小さい



55 すいー

すっぱい



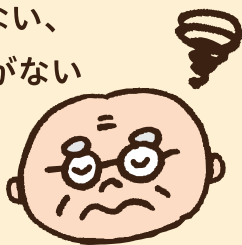
56 たいぎー

めんどくさい、しんどい



57 つまらん

おもしろくない、
たい
大したことがない



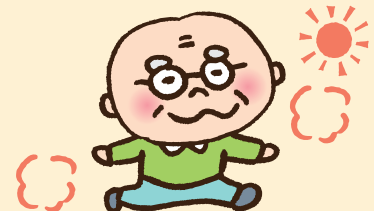
58 にがる

からだ ない ぶ
(体の内部・
はら いた
腹などが) 痛い



59 ぬくい

き おん あたた
(気温などが) 暖かい



60 はしる

いた
痛い



61 はぶてる

き げん わる
機嫌が悪くなる、ふれくされる



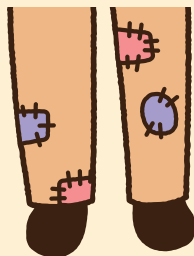
62 ひやい

つめ
冷たい



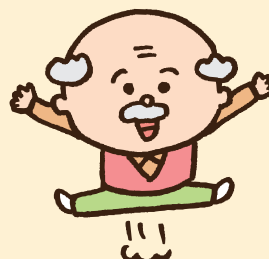
63 ふーがわりー

わる
かっこ悪い



64 まめ(な)

げん き
元気(な)



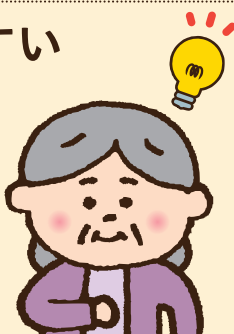
65 みみがといー

みみ とお
耳が遠い



66 みやすい

かん たん
簡単だ



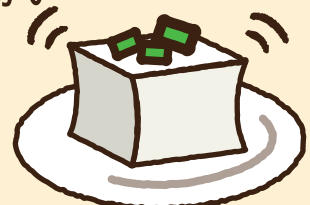
67 むつこい

あじ こ
味が濃く
おいしくない



68 やおい

やわ
柔らかい



リモコン のーなったけー、布団 はぐって みーや。
わし いごかれんけー たのむわ。

リモコンが 無^なくなったから、布団^{ふとん}を めく^{うご}ってみてよ。私^{わたし}は 動^{うご}けないから 頼^{たの}むよ。

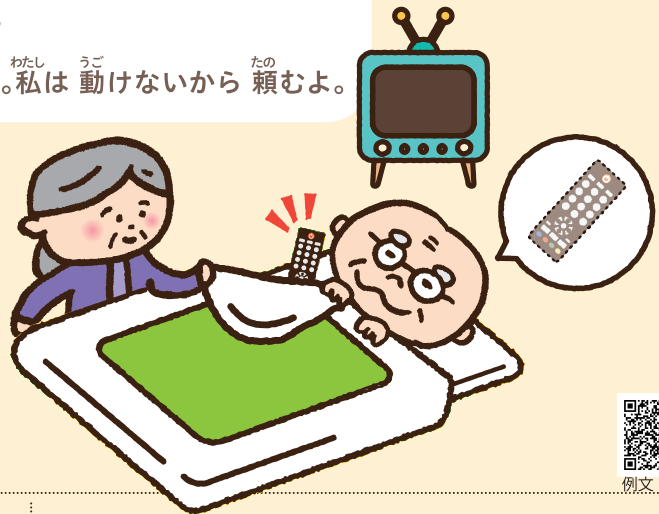
42 のーなる 無^なくなる

19 ○○けー ○○だから

45 はぐる (ふとんなどを)めくる

27 わし ^{わたし おも だんせい いちにんしょう} 私(主に男性の一人称)

29 いごく ^{うご} 動く



例文 1

使^{つか}いよったら 杖^{つえ}の 先^{さき}が はー ちびて しもうた。
たちまち は これで えー が、買^かい替^かえよー
おもーたら なんぼ いるんかいね?

使^{つか}っていたら 杖^{つえ}の 先^{さき}が もう すり減^へってきた(し
まった)な。とりあえず(は) これ^かで いいけど、買^か
い替^かえよう^{おも}と 思^{おも}ったら いく^{ひつよう}ら(必要^{ひつよう}なの)ですか?

11 はー もう、すでに

40 ちびる すり減^へる

05 たちまち とりあえず

51 えー 良い、いい

10 なんぼ いく^{ひつよう}ら



例文 2

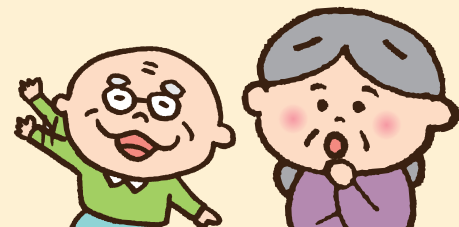
あ^{ひと}の 人^{ひと}は なして いつも かも うて くるんかね。
うち の こと 気^きになるんかね?

あ^{ひと}の 人^{ひと}は なぜ^{なぜ} いつも からか^かってくるのかな。
私^{わたし}の こと^{こと}が 気^きになるのかな?

08 なして なぜ

35 かも^{かも} からかう、触^{さわ}る

22 うち ^{わたし おも じょせい いちにんしょう} 私(主に女性の一人称)



例文 3

あ^{ひと}の 人^{ひと}は「野^や球^{きゅう}の 試^し合^{あい} 見^みにやー いけんのに
見^みらりやーせん。つまらんのー。」ゆーて
はぶてと^とるんよ。

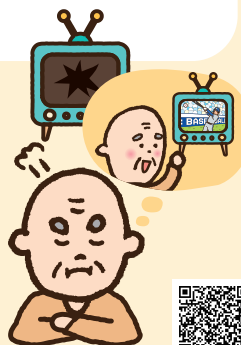
あ^{ひと}の 人^{ひと}は「野^や球^{きゅう}の 試^し合^{あい}を 見^みないと いけないのに
見^みられない。おもしろくないなあ。」と 言^いって
機^き嫌^{げん}が 悪^{わる}くなっているんだよ。

20 ○○にやー ○○しないと

57 つまらん おもしろくない、
大^{たい}したことがない

61 はぶてる 機^き嫌^{げん}が悪^{わる}くなる、
ふてくされる

18 ○○しとる ○○している



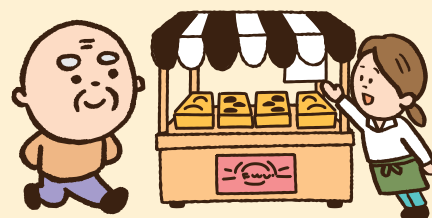
例文 4

この おかし いぬる ときにでも
こー ちゃったら?

この お菓^{かし}子^しを 買^かって 帰^{かえ}ったら(帰^{かえ}る 時^{とき}などに
でも 買^かわれたら)どうですか?

30 いぬる ^{かえ} 帰る

16 ○○しちゃった ○○された(尊敬^{そんけい}語)



例文 5

あんた、どしたん? めぼが できとるじゃない。
いなげな もん いろーた 手で めー こすったんじゃろ。

あなた、どうしたの? 目に吹き出物ができているじゃないか。
変なものを触った手で目をこすったんだろう。

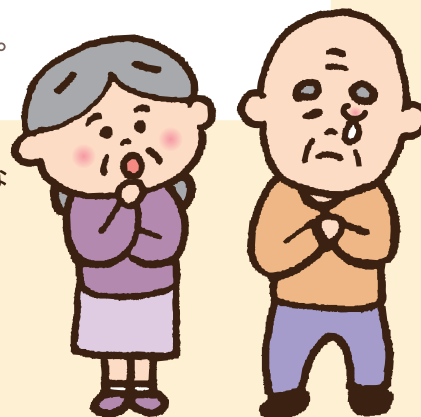
07 どしたん? どうしたの?

50 いなげな 変な、おかしな

26 めぼ 目にできた吹き出物

31 いろーた 触る

18 ○○しとる ○○している



例文 6

はら 腹が にがって えらいけー、先生に
診てもろーたんよ。

お腹が痛くてしんどいから、(医師の)先生に
診てもらったんだよ。

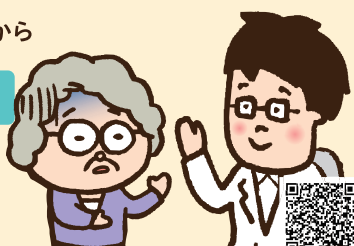
58 にがる (体の内部・腹などが) 痛い

52 えらい しんどい

19 ○○けー ○○だから

17 ○○してもろーた

○○してもらった



例文 7

きのう 昨日は ぬくい (言い) よーたのに、今日は
ちーと 寒いの一。ほれ、てー ひやい じゃろ。

昨日は暖かいと言っていたのに、今日は少し寒いな。
ほら、手が冷たいだろう。

59 ぬくい (気温などが) 暖かい

06 ちーと 少し

62 ひやい 冷たい



例文 8

こがーな ところに 子供の 時に
かぐられて できた きっぱが あっての一。
ふーがわり かる一。

こんな ところに 子供の 時に
ひっかかれて できた 傷あとが あってね。
かっこ悪いだろう。

04 こがーな このような、こんな

33 かぐる ひっかく

23 きっぱ (古い) 傷あと

63 ふーがわりー かっこ悪い



例文 9

おい、はー 醤油が みてとるで、
ついどいてくれえや。

おい、もう 醤油が 無くなっているから、
注いで(入れて)おいて(くれ)よ。

11 はー もう、すでに

47 みてる (水などが減って) 無くなる

18 ○○しとる ○○している



例文 10

ここに 孫の 運動会の 写真を **はせ**とってね。
この 踊ったり **かけ**たり **まめ**な 姿 **見**ると、
きばろー 思えるんよ。

ここに 孫の 運動会の 写真をはさんである(いる)
んだよ。この 踊ったり 走ったり 元気な 姿を 見
ていると、頑張ろうと 思えるんだよ。

46 はせる はさむ

18 ○○しとる ○○している

34 かける はし 走る

64 まめ(な) げん き 元気(な)

36 きばる がん ば 頑張る



例文 1.1

この 折り紙は **いたし**げなが、やってみると
みやすいの一。

この 折り紙は 難しそうだけど、やってみると
簡単だなあ。

49 いたしー むすか 難しい

14 ○○げ ○○のような

66 みやすい かんたん 簡単だ



例文 1.2

この 机 **のけ**たいけー、**さげ**るの
てごうしてくれんかね。

この 机を よけたいから、持ち上げるのを
手伝ってくれないかな。

44 のける よける、どける

19 ○○けー ○○だから

38 さげる も 持ち上げる

41 てごうする

て 手伝う



例文 1.3

この 人は **みみ(が)**といーんじゃけー、
ねき よって しゃべっちゃうんさい。

この 人は 耳が 遠いんだから、近くによって来て
話して(しゃべって)あげ(やり)なさい。

65 みみがといー みみ とお 耳が遠い

19 ○○じゃけー ○○だから

25 ねき そば、近く

15 ○○さい

○○しなさい(命令文)



例文 1.4

すいばりが たった**けー** とりたいんじゃが、
こまーて **えーが**に 取れんわ。

とげが 刺さっているから 取りたいんだけど、
小さくて うまく(良いように) 取れないな。

24 すいばり とげ

19 ○○けー ○○だから

54 こまい ちい 小さい

01 えーがに よ 良いように



例文 1.5

背中が **くすばいー**け かきたいんじゃけど
手が **たわん**のよ。

背中が くすぐったいから かきたいんだけど
手が 届かないんだよ。

53 くすばいー くすぐったい

19 ○○け ○○だから

39 たう (手や足などが)届く



例文 1.6

あそこは ^{ひと}人が ぶち おいーけ、
^い行くん たいぎーわ。この前も よーけ おったで。

あそこは ^{ひと}人が ^{おお}すごく ^い多いから、行くのが
^{まえ}めんどくさいな。この前も ^いたくさん ^いいたよ。

12 ぶち ^いすごく

03 おいー ^{おお}多い

19 〇〇け ^{〇〇}だから

56 たいぎー ^{めんどくさい、}
^{しんどい}

13 よーけ ^いたくさん

32 おる ^{ひと どうぶつ}
(人や動物などが)いる



例文 1.7

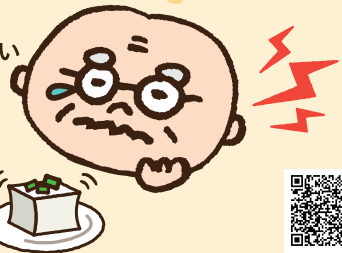
^は歯が はしるけー ^{かた}固いもん ^た食べられんわ。
やおいもん ^いないかのー。

^は歯が ^{いた}痛いから ^{かた}固い ^{もの}物が ^た食べられないなあ。
^{やわ}柔らかい ^{もの}物は ^いないかなあ。

60 はしる ^{いた}痛い

19 〇〇けー ^{〇〇}だから

68 やおい ^{やわ}柔らかい



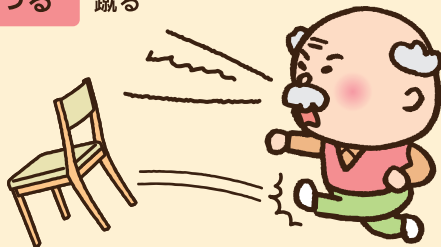
例文 1.8

あの人は ^{ひと}腹 ^{はら}立てたら ^たすぐ ^{おお}大声で
おらんで ^い椅子やら ^{なん}なんやら けつるんよ。

あの人は ^{ひと}腹 ^{はら}を ^た立てると ^{おお}すぐ ^{さけ}大声で ^い叫んで
^い椅子や ^{ほか}他の ^{いろ}色々な ^{もの}物を ^け蹴るんだよ。

28 おらぶ ^{さけ}叫ぶ

37 けつる ^け蹴る



例文 1.9

めげちゃ いけんけん えっと いらわんよーに
しとるんよ。

^{こわ}壊れたら ^いいけないから ^たたくさん ^{さわ}触らないように
しているんだよ。

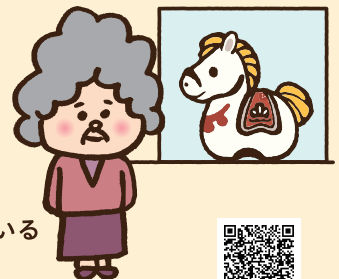
48 めげる ^{こわ}壊れる

19 〇〇けん ^{〇〇}だから

02 えっと ^たたくさん

31 いらう ^{さわ}触る

18 〇〇しとる ^{〇〇}している



例文 2.0

監修 灰谷 謙二
尾道市立大学 芸術文化学部 教授

制作 広島市
健康福祉局 高齢福祉部 介護保険課
〒730-8586 広島市 中区 国泰寺町一丁目6番34号
☎(082)504-2173



さっし
冊子はこれからダウンロードできます
ひろしまし
広島市ホームページ (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>)

ばんごう
ページ番号：1047178

このハンドブックは、
地域の関係者・
関係団体の
御協力を得て
制作したものです。